



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Fiberglass Van Body Install	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01581-161252/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01581-161252	<b>Date</b> 2016-06-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAL-136-6460	
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-5-38139 (136)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-30</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hemy, Andrew	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal136
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 292-4716 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Agriculture and Agri-Food Canada Swift Current Research and Development Centre 1 Airport Road Swift Current , SK S9H 3X2	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification (002) vise à répondre aux questions reçues et à intégrer les renseignements suivants à l'invitation 01581-161252/A.

## Section un – Soumission date de clôture

Reporter da date de clôture des soumissions au 30 juin 2016.

## Section deux – Questions et réponses

Q1 : Vous demandez un jour de toit, ce qui ira partiellement à l'encontre de l'isolation. Voulez-vous un petit jour de toit avec cadre à la place d'un jour de toit pleine longueur?

**R1 : Non. Un jour de toit d'au moins ¾ de la longueur sera accepté.**

Q2 : La norme pour la porte latérale est de 36 po avec matériel de fixation automobile. Est-ce que cette mesure vous convient?

**R2 : Oui.**

Q3 : Vous demandez une fenêtre dans la porte. Est-ce qu'une fenêtre fixe convient ou avez-vous besoin d'une fenêtre coulissante avec moustiquaire?

**R3 : Une fenêtre pleine convient.**

Q4 : Vous demandez un revêtement d'acier gaufré. Ce revêtement doit-il couvrir uniquement les passages de roues ou tout le plancher?

**R4 : Le revêtement d'acier gaufré doit couvrir tout le plancher et les passages de roues.**

Q5 : Vous demandez un système de chauffage qui projette la chaleur vers le milieu du véhicule. Est-ce que le système pourrait être fixé sur les parois latérales au niveau du plancher? Sinon, veuillez préciser à quel endroit il pourrait être fixé?

**R5 : Non. Voir l'exigence technique n° 22 pour les détails sur l'emplacement.**

Q6 : Vous allez percer un orifice dans le plancher pour poser de l'équipement supplémentaire. Pour ce faire, avez-vous besoin d'un renfort supplémentaire sous le plancher ou de traverses sur la carrosserie à un endroit précis?

**R6 : Aucun renfort supplémentaire n'est requis.**

- Q7 : Vous demandez des feux d'urgence. Nous pouvons poser des clignotants jaunes sur un des montants de portes arrière ou au-dessus des portes arrière sur le linteau. Avez-vous besoin de feux d'urgence à l'avant? Nous pouvons poser un gyrophare jaune sur le toit.
- R7 : **Tous les feux extérieurs doivent satisfaire aux exigences de la législation sur les routes et le transport. La carrosserie de fourgonnette doit être munie de tous les feux extérieurs et des avertisseurs sonores de marche arrière exigés par la loi, y compris les feux de freinage, les clignotants, les feux de détresse clignotants, etc. Aucun autre dispositif supplémentaire n'est requis, uniquement les feux qui conviennent à une utilisation sur la route (des gyrophares d'urgence supplémentaires ne sont pas requis).**

### **Section trois – Ajouts**

#### **Annexe « A », Besoin**

Supprimer en entier

Remplacer par :

#### **ANNEXE « A »**

#### **BESOIN**

Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) doit se procurer une carrosserie de fourgonnette en fibres de verre et la faire fixer à une cabine tronquée de fourgonnette commerciale de modèle Ford Econoline F450 SD 2016. Le soumissionnaire retenu devra transporter la cabine tronquée et le châssis de la fourgonnette depuis les installations d'AAC de Swift Current, en Saskatchewan, jusqu'à ses propres installations, ainsi que livrer le véhicule assemblé jusqu'aux installations d'AAC, au plus tard le **1<sup>er</sup> novembre 2016**.

#### **Tableau de conformité de la carrosserie**

Les soumissions doivent satisfaire toutes les exigences techniques ci-après pour être jugées admissibles. Les soumissionnaires doivent indiquer si leur proposition répond à chacune des exigences par la mention « Oui » ou « Non », dans la colonne « Conformité ». Ils doivent également fournir tout renseignement prouvant la conformité de leur soumission à chaque exigence. Dans la mesure du possible, ils doivent fournir les documents publiés sous-tendant la conformité de leur proposition (ouvrages et/ou brochures techniques) et présenter un renvoi à ceux-ci dans la colonne pertinente. En l'absence de tels documents ou si ces derniers ne prouvent pas la conformité de leur proposition à toutes les exigences, les soumissionnaires peuvent fournir ou ajouter des explications écrites. Aucune image ni aucun site Web ne peut servir de documents de référence et d'évaluation de la conformité.

	Exigences techniques	Conformité (oui ou non)	Renseignements justificatifs (renvois à des documents publiés, s'il y a lieu)
1	La carrosserie doit mesurer 16 pi de longueur et se prêter à une cabine tronquée et à un châssis de fourgonnette commerciale Ford Econoline F450 SD 2016.		
2	Elle doit comporter un déflecteur d'air intégré qui ne dépasse pas les portières avant et ne pose aucun danger pour quiconque entre dans la cabine ou en sort.		
3	Elle doit présenter une largeur extérieure d'au moins 96 po et une hauteur intérieure d'au moins 85 po.		
4	Elle doit consister en une pièce monobloc de fibres de verre moulées dotée d'un déflecteur d'air intégré.		
5	Elle doit comporter des carénages de coin avant intégrés et aérodynamiques.		
6	Elle doit donner accès à la cabine au moyen d'une porte coulissante.		
7	Elle doit comporter une porte arrière double isolée dont les battants s'ouvrent complètement.		
8	La porte du côté « trottoir » doit être isolée et dotée d'un marchepied encastré, d'une fenêtre et de matériel automobile.		
9	L'isolation des murs et du plafond doit mesurer au moins 2 po et celle sous le plancher, au moins 3 po.		
10	<b>La carrosserie doit comporter un plancher en bois dur avec passages de roues en acier et revêtement en acier gaufré. Le revêtement en acier gaufré doit couvrir tout le plancher. Les passages de roues doivent être isolés de l'extérieur.</b>		

	Exigences techniques	Conformité (oui ou non)	Renseignements justificatifs (renvois à des documents publiés, s'il y a lieu)
11	<b>La carrosserie doit comporter un jour de toit central longitudinal qui couvre au moins le <math>\frac{3}{4}</math> de la largeur de la carrosserie et qui peut comporter un seul panneau ou plusieurs panneaux qui couvrent toute la largeur entre les éléments du cadre. Le jour de toit doit être centré sur la longueur de la carrosserie de manière à fournir le plus de lumière naturelle possible à l'endroit où sera placée l'échantillonneuse de sol.</b>		
12	Elle doit être munie d'au moins deux bandes lumineuses intérieures à DEL.		
13	Elle doit être dotée d'un événement de toit actionné manuellement.		
14	Ses murs et son plafond doivent comporter un revêtement de contreplaqué d'au moins 3/8 po qui ne couvre pas le jour de toit.		
15	Son parechoc arrière doit comporter un marchepied.		
16	Des bavettes garde-boue doivent être fixées derrière les roues avant et arrière.		
17	Toutes les portes doivent être munies de poignées.		
18	<b>La carrosserie doit comporter des feux de gabarit, des feux de signalisation, des feux d'urgence et des feux de marche arrière à DEL ainsi que des avertisseurs sonores de marche arrière.</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
01581-161252/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
01581-161252

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
CAL-5-38139

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CAL136  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<b>Exigences techniques</b>	<b>Conformité (oui ou non)</b>	<b>Renseignements justificatifs (renvois à des documents publiés, s'il y a lieu)</b>
19	Sa couleur doit être identique à celle de la cabine (code de peinture N1 [bleu « jeans » métallique]).		
20	Ses deux côtés, dont les carénages de coin aérodynamiques, doivent être entièrement longés d'une lisse latérale de protection.		
21	La carrosserie doit être munie d'un système de chauffage intérieur d'au moins 3500 BTU qui comporte une cage protectrice.		

	Exigences techniques	Conformité (oui ou non)	Renseignements justificatifs (renvois à des documents publiés, s'il y a lieu)
22	<p>Lors de la réception du véhicule assemblé, AAC apportera des modifications à ce dernier, dont l'installation de supports le long des murs intérieurs, d'une unité hydraulique de carottage du sol, d'une pompe hydraulique et d'une chaise de l'opérateur, ce qui nécessitera le perçage d'un orifice d'environ 12 po sur 12 po dans le plancher de la carrosserie, le montage de l'unité hydraulique sur le train roulant, ainsi que la fixation des supports, de l'appareil de carottage et de la chaise au plancher. Le système de chauffage intérieur doit être placé à un endroit qui convient à l'utilisation prévue du grand fourgon. Le système de chauffage et sa cage protectrice doivent être fixés au plancher, sur le passage de roue gauche, et orienté de manière que la chaleur soit projetée vers le milieu de la carrosserie. Les conduites du système de chauffage doivent être placées sous la carrosserie en longeant le pourtour de cette dernière. Elles doivent être isolées et protégées contre les dommages.</p> <p>Si le soumissionnaire retenu a une meilleure option à suggérer, il peut communiquer avec le bureau d'AAC de Swift Current afin d'en discuter, en tenant compte de l'utilisation prévue du véhicule.</p>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
01581-161252/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
01581-161252

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
CAL-5-38139

Buyer ID - Id de l'acheteur  
CAL136  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **EXIGENCES DIVERSES**

- 1.0 La carrosserie doit être livrée après l'installation de la cabine et du châssis et après l'assemblage, la fixation, l'ajustement et l'essai de fonctionnement de tous les composants demandés.
- 2.0 Elle doit consister en un modèle de série neuf datant de 2015 ou de 2016.
- 3.0 Son fabricant doit fournir des services d'entretien et après-vente dans les 24 h suivant une demande du destinataire. Les soumissionnaires devraient indiquer dans leur proposition le nom de leur fournisseur de pièces et de services le plus près.

**Fournisseur de pièces et de services le plus près de Swift Current (Sask.) :** \_\_\_\_\_.

- 4.0 Le soumissionnaire retenu ne doit pas conduire le véhicule sur des voies publiques aux fins de réception ou de livraison de ce dernier.
- 5.0 La cabine et le châssis doivent être récupérés et livrés à l'adresse suivante :  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Centre de recherche et développement de Swift Current  
1, Airport Road  
Swift Current (Sask.)  
Canada S9H 3X2

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**